

Terminerà sicuramente anche questo lungo inverno e noi tutti saremo pronti ad accogliere la primavera a braccia aperte. Primavera tempo di cambiamento, occasione per disfarsi del vecchio e rinnovarsi col nuovo. Ed è l'occasione giusta per rinnovare il guardaroba nell'armadio

El vestare a primaéra

di Velise Bonfante

Oh! Basta! G'hó bizògn de 'n cambiamènt.
Vià töcc i visticc! Resterà poch o niènt.
Al vestare repulisti me vöi fa:
en banda el bèl - el rèste el sbate vià.

Chèsto el tègne che 'l me va amó bé.
Chèsto l'è rós e per tignil l'è asé.
Chèsto l'è föra mòda ma el me piàs.
E chèsto el pöl nà bé per en qual viàs.

Chesto l'è tancc agn che el mète mia
ma l'è amó bèl, pòde mia sbatil via.
Töt négher, tinta unita, tancc culùr,
tègne chèl ciar, chèl a righe e chèl a fiür.

Chèsto l'è strèt, de 'n pès el va pö bé:
ma se cale !!! Tegnómel amó ché.
Apó se pasa j-agn e i chili i se fa sènter
nó se sa mai che turne a staga dènter.

Per la pansa, mète pö le süntüre,
dumà me mète a dieta: el giüre!
Calà !!! Calà, se fa prèst a dil!
Dificil turnà al giro-vita sitil!

“Pura seda” compràt có la liquidasiù.
“Pura lana” el tignia bel calt de bu.
E fis a chèsto ghe só afesiunada.
Chèsto el me ricorda na bèla giornada.

A giü a giü töcc j-umì g'hó fat pasà
e gh'è pròpe gnènt de sbàter vià.
G'hó decidìt: st'an làse töt isé
faró ripulisti primavera che vé.

L'armadio a primavera
traduzione in italiano

*Oh! Basta! Ho bisogno di un cambiamento.
Via tutti i vestiti! Resterà poco o nulla.
Voglio far pulizia nell'armadio:
lascio il bello - elimino il resto.*

*Questo lo serbo perché mi va ancora bene.
Questo è rosso, sufficiente motivo per tenerlo.
Questo è fuori moda ma mi piace.
E questo potrebbe andar bene per un viaggio.*

*Questo sono anni che non lo indosso
ma è ancora bello, non posso eliminarlo.
Tutto nero, tinta unita, tanti colori,
tengo il chiaro, quello a righe e quello a fiori.*

*Questo è stretto, non mi va da molto tempo:
ma se calo !!! Teniamolo ancora qui.
Anche se negli anni i chili si fanno sentire
non si sa mai che riesca a re-indossarlo.*

*Causa la pancia, non metto più le cinture,
domani mi metto a dieta: lo giuro!
Calare !!! Calare, si fa presto a dire!
Sarà difficile ritornare al giro-vita sottile!*

*"Pura seta" comperato in liquidazione.
"Pura lana" teneva caldo veramente.
E a questo sono molto affezionata.
Questo mi ricorda una bella giornata.*

*A uno a uno ho fatto passare gli appendini
e non ho trovato abiti da eliminare.
Ho deciso: quest'anno lascio tutto così
Farò pulizia la prossima primavera.*